



本书附
MP3 光盘一张

行业英语速听速成丛书

银行与金融英语

Master English for Banking

夏效刚 闫玉敏 编著



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



H319.9/621D

:3

2008

英语速听速成丛书

银行与金融英语

Master English for Banking

夏效刚、闫玉敏 编著



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



图书在版编目(CIP)数据

银行与金融英语/夏效刚, 阎玉敏编著. —3 版. —天津: 天津科技翻译出版公司, 2002. 10 (2008. 4 重印)

(行业英语速听速成丛书)

ISBN 978-7-5433-1427-6

I. 银… II. ①夏… ②阎… III. ①银行-英语 ②金融-英语
IV. H31-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 068980 号

出 版: 天津科技翻译出版公司

出 版 人: 蔡 颖

地 址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电 话: 022-87894896

传 真: 022-87895650

网 址: www.tsttpc.com

印 刷: 天津泰宇印务有发公司

发 行: 全国新华书店

版本记录: 880 × 1230 32 开本 6.375 印张 175 千字

2008 年 4 月第 3 版 2008 年 4 月第 3 次印刷

定价: 19.80 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

CONTENTS 目 录

上篇	银行与金融英语口语 100 句	1
	1. 新开账户时怎么说	2
	2. 外汇率如何表达	6
	3. 兑换货币时怎么说	9
	4. 取款、结余时怎样表达	13
	5. 储蓄存款利息怎么说	16
下篇	银行业务常用语及背景知识	19
	1. The Banking System in China	20
	中国的银行体系	
	2. Bank of China	34
	中国银行	
	3. Money Exchange	54
	外币兑换	
	4. Foreign Exchange Dealing	66
	外汇交易	
	5. Bank Deposit	84
	银行存款	

6. Letter of Credit	102
信用证	
7. Credit Card	122
信用卡	
8. Issuing All Offshore Bond	134
发行国外债券	
9. Foreign Banks in China	148
外资银行在中国	
10. Consultant Services	162
咨询服务	

附录

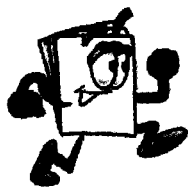
附录 1 世界货币名称一览表	176
附录 2 英汉对照世界著名银行(配网址)	192

[REDACTED]

上篇

银行与金融英语口语 100 句

[REDACTED]



1 新开账户时怎么说

What kind of account do you have in your mind?

你想开哪种账户?

Do you like to open a current account?

你想开一个活期存款账户吗?

A fixed or a current account?

定期还是活期?

Please tell me how you would like to deposit your money.

请告诉我你想开哪种账户。

There's a service charge for the checking account but no charge for the savings.

支票户头要收服务费,现金户头不收。

Our minimum deposit for a savings account is 100 dollars.

我们储蓄存款的最低存款额是 100 美元。

Five yuan is the minimum original deposit.

最低开户存款额为 5 元。

You can open a savings account at any time with an initial deposit of 50 dollars.

你可随时以 50 美元的起存额开立储蓄账户。

Even one yuan is all right.

甚至 1 元也可以起存。

Here is your passbook. Please bring it back when you deposit or withdraw money at any time you like. Keep it well and inform us whenever you lose it.

这是你的存折,存取款时请带来。保管好存折,遗失请告诉我们。

I should like to open a current account.

我想开一个活期存款账户。

I need a checking account so that I can pay my bill.

我需开个支票账户,这样就能付账了。

We'd like to know how to open a checking-savings account.

我们想知道如何开一个支票储蓄账户。

I have a checking account here.

我在这里有一个支票存款账户。

I think I'd like a deposit account.

我想要开个存款账户。

Can I open a current account here?

我能否在这儿开个活期存款账户?

I want to open a deposit account with you.

我要开个储蓄账户。

I'd like to open a deposit account with you.

我想在你们这儿开个存款账户。

Could you tell me the differences between a savings account and a checking account?

请告诉我现金账户与支票账户的区别好吗？

Please tell me the procedure for opening a savings account.

请告诉我开个现金账户需要什么手续。

Will 100 yuan be enough for a minimum deposit?

100 元做最低存额够吗？

I'd like to know whether a 200 yuan deposit will be enough for opening a checking account.

我想知道开一个支票账户 200 元起存额是否够？

Could you tell me how to operate this account?

请告诉我如何管理这个账户好吗？

Is there any minimum for the first deposit?

第一次储蓄有最低限额吗？

How much does each account cost?

每个账户要花多少钱？



单词和词组



current deposit, current account 活期存款

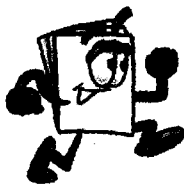
fixed deposit, fixed account 定期存款

fixed deposit by installments 零存整取

joint account 联名存款账户

open an account 开户头

2 外汇率如何表达



Tell me the current rate for RMB, please.

请告诉我人民币的现价。

What's your selling rate for RMB yuan in notes today?

你们今天人民币现钞的售价是多少？

What's the dollar going for today?

美元今天的售价是多少？

Our buying rate for notes is 761 yuan for 100 dollars.

我们 100 美元的现钞买入价是 761 元。

It's 200 French francs at today's selling rate.

今天的卖出价是 200 法国法郎。

The buying rate of U. S. dollar notes is 763 yuan per hundred dollars.

美元现钞买入价是 100 美元兑 763 元人民币。

And how much will it be in Japanese currency?

换成日本币是多少？

How much would I get for 300 Japanese yen?



300 日元可兑换多少钱?

I'd like to know the exchange rate for German marks.

我想知道德国马克的兑换率。

What rate are you giving?

你们提供的兑换率是多少?

What's the exchange rate today?

今天的兑换率是多少?

Please tell me how much you would give me for my U. S. dollars.

请告诉我这些美元可以兑换多少钱。

Please tell me the current rate for sterling.

请告诉我英国货币的现行兑换率。

If you'll wait a moment, I'll find out the rate of exchange.

请等一会儿,我查一下兑换率。

Please wait a moment. I'll find out the exchange rate between U. S. dollar and RMB.

请等一会儿,我查一下美元对人民币的兑换率。

It's 761 yuan for 100 dollars.

100 美元可兑 761 元。

The exchange rate today is 200 yen to 1 pound.

今天的兑换率是 1 英镑可兑 200 日元。



The rate for traveller's cheques is 762 yuan against 100 dollars.

旅行支票的兑换率是 100 美元兑 762 元。

These dollars are worth 1 000 yuan.

这些美元可换 1 000 元。



单词和词组



exchange table, conversion table 汇兑换算表

foreign exchange 外汇

exchange rate 外汇率

conversion rate 折合率

foreign exchange restriction 外汇限额

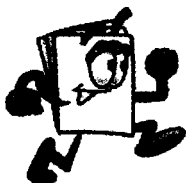
foreign exchange quotations 外汇行情

to check the rate for sb 查牌价

buying rate 买进价格

selling rate 卖出价格

3 兑换货币时怎么说



Please tell me how much you want to change.

请告诉我你要换多少。

How much of the remittance do you want to convert into Japanese yen?

你要把多少汇款换成日元?

What kind of currency do you want?

要哪种货币?

What's it you wish to change?

你有什么要换的?

What kind of currency do you want to change?

要换哪种货币?

In what denominations?

要什么面值的?

Please tell me what note you want.

请告诉我要哪种钞票。

Will seven tens be all right?



7 张 10 元的可以吗?

Is it a traveller's cheque?

是旅行支票吗?

I'd like to know how I shall give it to you.

我想知道如何付钱给你?

How would you like it?

你要什么面额的?

Would you kindly sign the exchange form giving your name and address?

请在兑换单上签字, 写出你的姓名和地址, 好吗?

Can you change me some money, please?

能否请你给我兑换一些钱?

Here it is, some French francs, Swiss francs, American dollars and a few Dutch guilders.

这些就是: 一些法国法郎、瑞士法郎、美元和一些荷兰盾。

Would you please give me seven five-pound notes, four pound notes and four ten-shilling notes.

请你给我 7 张 5 英镑纸币、4 张 1 英镑纸币和 4 张 10 先令纸币。

Would you mind giving me the six pence in coppers?

劳驾给我 6 便士的铜币。

I'd like to know if you could change this money back into U. S. dollars

for me.

我想知道能否把这笔款兑回成美元。

Could you change these French francs for me?

能给我兑换这些法国法郎吗?

Can you give me 100 dollars in Swiss francs?

能否给我兑换100美元的瑞士法郎?

I'd like to convert the full amount of the remittance into U. S. dollars.

我想把全部汇款换成美元。

I'd like some coins for this note.

我想把这张纸币换成硬币。

I'd like to break this 50-dollar note.

我想把这张50美元纸币换开。

Five twenties and ten singles please.

请给我5张20元和10张1元的。

I need 300 dollars in 100 dollars cheques.

我要300美元票面为100美元的支票。

I hope you'll give me ten traveller's cheques of 100 dollars each.

我希望给我10张面额为100美元的旅行支票。

In fives, please.

请给5元票面的。



Could you give me some small notes?

给我一些零票好吗?



单词和词组



currency, money 货币

money changing 兑换货币

an exchange form 兑换单

bank note 钞票

note of large denomination 大票

note of small denomination 小票

small change 零钱

subsidiary money 辅币

nickel piece 镍币

plastic currency notes 塑料钞票

convertible money 可兑换(黄金)货币